EN ROUTE!

Légendes du monde

Mise en lecture

SORO ZANA (BRAVO-Centre)
Poste et culture, 2014, 46 x 28 cm
Média mixte (collage, bas-relief, assemblage, peinture acrylique, papier cartonné)

Processus de création

Inspiré de l'œuvre *Poste et culture*, 2014, de Soro Zana

Choix du sujet : En route!

- Comprendre le questionnement de l'artiste : p. 3
- Observons l'œuvre et réfléchissons! : p.4
- Les représentations culturelles traditionnelles: p. 5
- Artiste mentor, Soro Zana : p. 6

Exploration/expérimentation

- Exploration 1 – Capsule histoire : culture collective et légendes p. 7
- Exploration 2 – Mise en lecture de légendes : p. 9
- Exploration 3 – Les personnages vont prendre la parole : p.13

Présentation

- Préparation de la présentation: p. 14
- Présentation : p.15

Rétroaction

- Questionnement et échanges: p. 16
- Évaluons-nous : p. 17

Sources et ressources : p. 18
Remerciements : p. 19

AFEAO arts en direct

Processus de création

Choix du sujet : En route!

- Comprendre le questionnement de l'artiste : p. 3
- Observons l'œuvre et réfléchissons : p. 4
- Artiste mentor, Soro Zana : p. 5

Exploration/expérimentation

- Exploration 1 – Capsule histoire : p. 6
- Exploration 2 – Créer, demain je serai artiste! : p. 7
- Exploration 3 – Écoute musicale : p.9
- Exploration 4 – Rythme et unité : p. 12

Production

- Place aux artistes : p. 13

Rétroaction

- Questionnement et échanges: p. 15

Remerciements : p. 16

Comprendre le travail de l’artiste

Regarde le tableau…

- ✓ À-t-il un premier effet sur toi?
- ✓ En une phrase, comment le présenterais-tu à un ami?
- ✓ Le tableau te donne-t-il un sentiment de bonheur, de fête, de voyage, d’ailleurs?
- ✓ Quel est l’endroit du tableau qui accroche tes yeux (centre d’intérêt)? Explique pourquoi.
- ✓ Aimes-tu l’œuvre de Soro Zana? Justifie ta réponse.
- ✓ De quel continent verrais-tu des influences dans la peinture-collage?

Observons l’œuvre et réfléchissons!

Des mots

Ethnoculturel, chaleur, communauté, culture, fierté, appartenance, identité, interculturels, espace francophone, ressemblances et divergences

Liens

Arts visuels
Art dramatique
Géographie
Cadre d’orientation en éducation à la citoyenneté

Questions à explorer

Comment te sens-tu face aux choses et aux gens qui sont différents de toi, qui vivent d’une autre façon et ne pense pas comme toi ?

« Pour bien se connaître, il faut savoir d’où l’on vient. Ensuite, seulement, on peut penser à ce que l’on veut devenir ».

Que penses-tu de ces paroles ?

Les représentations culturelles traditionnelles

Qu’est-ce que veut dire représentation culturelle traditionnelle?

« L’ensemble des phénomènes sociaux (religieux, moraux, esthétiques, scientifiques, techniques, etc.) propres à une communauté ou à une société humaine (…) ou à une civilisation (…) L’ensemble des manières de voir, de sentir, de percevoir, de penser, de s’exprimer et de réagir; ensemble des modes de vie, des croyances, des connaissances, des réalisations, des us et coutumes, des traditions, des institutions, des normes, des valeurs, des mœurs, des loisirs et des aspirations qui distingue les membres d’une collectivité et qui cimente son unité à une époque. »
(Dictionnaire actuel de l’Éducation, 1995)

Soro Zana

Soro Zana, artiste, peintre et sculpteur, né de parents ivoiriens, originaires de Khorogo, région reconnue pour ses richesses culturelles. Il étudie à l'École nationale des beaux-arts d'Abidjan, Côte d'Ivoire.

Soro Zana…

- ✓ intègre une technique sculpturale traditionnelle dans les compositions de ses sculptures et peintures traditionnelles;
- ✓ enseigne pendant 8 ans en arts plastiques au secondaire en Côte d'Ivoire, avant d'arriver au Canada, vers une nouvelle étape de sa vie et de sa carrière;
- ✓ découvre le milieu de l'art franco-ontarien à Sudbury, en intégrant la grande famille de BRAVO (Bureau du regroupement des artistes visuels de l'Ontario).

« Les éléments graphiques de mes peintures sont aussi inspirés de mes sculptures et de ma culture traditionnelle Sénoufo. »

Capsule histoire : culture collective et légendes

Soro Zana plonge son art dans ses racines culturelles :
« Les éléments graphiques de mes peintures sont aussi inspirés de mes sculptures et de ma culture traditionnelle Sénoufo. »

La culture. Ensemble des éléments et des attributs qui caractérisent une culture collective.

La culture est aussi indissociable du patrimoine artistique qui est une mémoire des valeurs traditionnelles. Lorsqu'on parle de patrimoine, on pense le plus souvent au patrimoine bâti et à l'architecture, mais c'est aussi la sculpture, la peinture, le vitrail, la musique, la littérature, le folklore, la langue. Depuis plusieurs années, l'UNESCO a développé un programme en direction du patrimoine immatériel (convention de 2003 pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel.

Les légendes englobent mémoires, connaissances et valeurs. Questionnons-nous en écoutant les légendes et les savoirs quelles renferment.

- ✓ Comment les savoirs se sont imposés?
- ✓ Quel éclairage, apportent-ils sur le monde et sur la compréhension des autres?
- ✓ Pourquoi et comment contribuent-il à la résolution de problèmes?

Les légendes : culture écrite et culture orale

Récit à caractère merveilleux, où les faits historiques sont transformés par l'imagination populaire ou l'invention poétique.
Représentation embellie de la vie, des exploits de quelqu'un et qui se conserve dans la mémoire collective.

https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/l%C3%A9gende/46567

Récits… faits et des événements plus ou moins historiques dont la réalité a été déformée et amplifiée par l'imagination populaire ou littéraire.
http://www.cnrtl.fr/definition/l%C3%A9gende

À travers le monde, les légendes font partie de la culture écrite et de la culture orale.

La langue est probablement, dans les sociétés humaines, ce qui permet le mieux de véhiculer une culture, tant orale qu'écrite

La tradition orale permet la transmission de la culture de génération en génération dans les sociétés humaines (peuples, ethnies, etc.) qui n'ont pas de système d'écriture ou qui, dans certaines circonstances, choisissent ou sont contraintes de ne pas l'utiliser. La tradition orale est parfois considérée comme faisant partie du folklore d'un peuple. Il serait sans doute plus juste d'y voir l'une des formes principales de l'enseignement (initial et renouvelé) des sociétés humaines avec ou sans écriture.

Exploration 2 – Mise en lecture de légendes

Par l'activité de mise en lecture de légendes,
Préparons-nous à réfléchir

- ✓ Posons-nous des questions sur notre culture.
- ✓ Relevons dans la culture des autres des similitude et des différences que nous comprendrons mieux,
- ✓ Partageons des référents de la culture collective francophone de l'Ontario, du Canada et du monde

et ainsi,

- ✓ Participons activement à la vie culturelle de notre communauté
- ✓ Vivons des expériences culturelles en français

Engageons-nous dans la découverte de modèles culturels forts. Dans un tour du monde, découvrons des légendes de tous les continents.

Explorons – La mise en lecture

La mise en lecture/spectacle d'une pièce de théâtre met l'élève au cœur de l'interprétation

Matériel/outils

- Lutrins
- Tabourets
- Photocopies des œuvres

La lecture d'une pièce de théâtre demanderait environ 2 périodes ½.
Approfondir : consulter sur le site de l'AFÉAO : Exercices de Mise en lecture

La lecture de légendes permet d'aborder les cadres de cette forme de représentation.

La classe sera divisée en groupes (autant de groupes que de légendes choisies)
Les légendes proposées, le sont pour couvrir les divers continents. Le nombre de personnages est approximatif.
Il existe beaucoup de légendes de cultures variées ; les origines des élèves de la classe peuvent guider les choix.

Suggestion de textes pour l'activité

Afrique

http://www.recitoire.org/ContesAfricains_1.html (6-7 personnages)

Breton (France)

http://www.contes.biz/conte-616-Histoire_des_korrigans.html (4-5 personnages)

Arabe :

http://www.contes.biz/conte-511-Corne_d'or_et_corne_d'argent.html (6-7 personnages)

Chinois :

http://www.contes.biz/conte-388-Le_reve_de_Tao.html (6 personnages)

Mexicaine :

http://www.contes.biz/conte-774-Les_tribulations_d'une_ligne_droite.html (6 à 7personnages)

Haiti :

https://www.conte-moi.net/contes/homme-au-grand-savoir-et-enfant (2 personnages)

Autochtones du Canada -Tshikapesh et le poisson -

http://www.tourismeautochtone.com/root-blog/wp-content/uploads/2013/07/legende_innu_tshikapesh.pdf (3 personnages)

Travail de table : grands points de chaque légende

Nom de la légende : _____

- Thèmes principaux :

_____

- Personnages principaux :

_____

- recherche des alliés et des opposants:

_____

- quête de chaque personnage:

_____

- profil pour chaque personnage (âge, éducation, liens familiaux et sociaux, aspirations, passé, etc.):

_____

- repérage : l'époque, le lieu géographique et le contexte social de l'action:

_____

Qui est l'auteur, son origine; s'interroger sur l'influence dans le texte de l'expérience personnelle et des valeurs et croyances de l'auteur.

Exploration 3 - Les personnages vont prendre la parole

- ✓ Identifier dans la légende, à partir des répliques, l'état d'âme ou les sentiments qui habitent les personnages au fur et à mesure que la lecture avance;

- ✓ S'attarder aux sentiments/émotions qui habitent les personnages lorsqu'ils disent une réplique, mais aussi lorsqu'ils écoutent les répliques des autres personnages (comment reçoivent-ils les paroles des autres?);

- ✓ Se pratiquer en pensant au personnage que l'on est, le débit de nos paroles, le niveau de langue, nos émotions, notre articulation, la hauteur de notre voix.

Note : Réserver une vingtaine de minutes à la fin du cours pour partager les réussites et les défis des différents personnages dans les divers groupes.

Préparation de la présentation

Lecture expressive à voix haute

Planifions l'espace

- ✓ Organiser un espace en disposant des tabourets et des lutrins (pour les textes en feuilles détachées).
- ✓ Placer les lutrins, en fonction des relations entre les personnages et selon l'importance et la fréquence d'apparition des personnages.
  - **Par exemple, on met le personnage principal au centre, ses alliés d'un côté et ses adversaires de l'autre. Les personnages secondaires sont aux extrémités.**
- ✓ Faire une pratique de lecture pour valider une bonne disposition des lutrins dans l'espace.

Liens technologie

- ✓ Éventuellement, choisir des musiques (quelques passages, pas des pièces entières) pour appuyer l'action ou diviser les scènes (ici temps forts de la légendes) en marquant le passage du temps.

Les personnages se placent et prennent la paroles.

- ✓ Répéter les légendes encore une fois.
- ✓ Ajuster les niveaux de voix, les places si nécessaire.

Présenter la lecture devant public, lorsque le tout semble satisfaisant.

Présentation

Lecture expressive à voix haute

Les personnages se placent et prennent la paroles.

- ✓ Répéter les légendes encore une fois.
- ✓ Ajuster les niveaux de voix, les places si nécessaire.

Présenter la lecture devant public, lorsque le tout semble satisfaisant.

Noter que la mise en lecture d'un texte de fait sans accessoires ou avec très peu d'accessoires. Les comédiens peuvent aussi être habillés de manière neutre; tous identiques.

Souhaiteriez-vous projeter une œuvre d'art en arrière plan de l'espace organisé? Choisir éventuellement une œuvre qui appuierait culturellement le texte de la légende et son contexte.

Filmer les mises en lecture pour en faire la rétroaction en groupe classe.
Pour prévoir la scénographie et évaluer l'appui technologique à votre démarche, consulter le SCDC_plans_leçons_art_dramatique (faire hyperlien) (pages 9 à 11).

Rétroaction

Questionnement et échanges

Présentations

- ✓ Quels thèmes ont été abordés dans les légendes?
- ✓ Quels personnages vous ont le plus éblouis?
- ✓ Quels personnages vous ont repoussés?
- ✓ Qu'avez-vous retenu sur le plan technique? Qu'est une Mise en lecture en art dramatique?
- ✓ Quelles étaient les bonnes choses et quels étaient les défis?
- ✓ Que proposez-vous pour relever les défis?
- ✓ Que feriez-vous différemment?

Qu'avez-vous retenu de l'expression « culture collective » après avoir écouté les légendes?

- ✓ Qu'avez-vous personnellement découvert sur votre personnage?
- ✓ Avez-vous l'envie d'en apprendre plus sur le monde après cette activité?
- ✓ As-tu l'impression que tu te connais un peu plus, toi après l'activité?

Évaluons-nous - Feuille de route

Encercle ton niveau de réussite

DE QUELLE MANIÈRE AS-TU RÉUSSI L'ÉTAPE?

Étape complétée		Pas du tout	Un peu	Beaucoup
	CHOIX DU SUJET			
	JE FAIS DES LIENS entre l'œuvre de l'artiste , l'attitude des personnages, l'ambiance du tableau et un sentiment d'isolement.	1	2	3
	EXPLORATION			
	JE M'ENGAGE dans les exercices d'exploration reliés au tableau en art dramatique et à la recherche d'idées.	1	2	3
	JE M'INVESTIS dans l'exercice des situations psychologiques reliées aux personnages.	1	2	3
	PRODUCTION			
	JE COLLABORE à la rédaction du canevas, à l'action d'une scène, incluant la situation dramatique et les didascalies qui l'annoncent.	1	2	3
	JE PRÉSENTE le texte rédigé qui participe à l'avancée du canevas.	1	2	3
	RÉTROACTION			
	Avec mes camarades, JE RÉTROAGIS aux réponses données (liens avec l'œuvre de l'artiste d'inspiration, originalité des réponses à l'exercice et pistes pour aller plus loin.	1	2	3

Sources et ressources

Histoire

- La culture collective

https://fr.wikipedia.org/wiki/Culture#Pluralit%C3%A9_de_d%C3%A9finitions

- L'approche culturelle

http://approcheculturelle.ca/index.php/affiche/publique/cmec-11-11

- La tradition orale

https://fr.wikipedia.org/wiki/Tradition_orale

Les légendes

- **Textes pour activités** http://www.lessignets.com/signetsdiane/signet/contes.htm

  Afrique :http://www.recitoire.org/ContesAfricains_1.html

  Breton : http://www.contes.biz/conte-616-Histoire_des_korrigans.html

  Arabe : http://www.contes.biz/conte-511-Corne_d'or_et_corne_d'argent.html

  Chinois : http://www.contes.biz/conte-388-Le_reve_de_Tao.html

  Mexicaine : http://www.contes.biz/conte-774-Les_tribulations_d'une_ligne_droite.html

  Haïti : https://www.conte-moi.net/contes/homme-au-grand-savoir-et-enfant

  Autochtones du Canada -Tshikapesh et le poisson - http://www.tourismeautochtone.com/root-blog/wp-content/uploads/2013/07/legende_innu_tshikapesh.pdf

La mise en lecture

- Activité de mise en lecture- site de l'AFÉAO

  http://afeao.ca/afeaoDoc/ADA-EXERCICES-Mise_en_lecture.pdf

Approfondir :

- Référents culturels
- Banque pancanadienne de référents culturels signifiants de la francophonie

  https://www.referentsculturels.com/

- Outil / jeu pour appréhender la notion de référents culturels de l'Ontario français

  https://www.redontario.ca

AFÉAO arts en direct

Remerciements

- Ministère de l'Éducation de l'Ontario pour son soutien financier. Cette ressource a été conçue par l'AFÉAO et ne représente pas nécessairement l'opinion du ministère de l'Éducation.

- BRAVO (Bureau du regroupement des artistes visuels de l'Ontario) pour le droit de reproduction de l'œuvre Poste et culture, 2014, de Soro Zana, provenant du projet d'exposition itinérante S'AFFRANCHIR, ART POSTAL au XX1e siècle, 2015, créée par Bravo-Sud.

Équipe de conception. Regards et activités à partir des œuvres des artistes de BRAVO : Colette Dromaguet, Paulette Gallerneault, Yanie Porlier, Victor Sanchez, Mélanie Valade
Équipe qui a permis de réaliser ce document : Colette Dromaguet et Paulette Gallerneault

Note : ce document est en cours d'élaboration, veuillez nous contacter pour l'enrichir par vos expériences ou idées ou encore pour corriger toute coquille linguistique que vous y décèleriez. Info@afeao.ca

Ontario

AFÉAO arts en direct

© 2018 – Association francophone pour l'éducation artistique en Ontario, dans le cadre du projet S'affranchir à la croisée des chemins en 7e-8e années